

US

CA

AU

CIDEZYME® XTRA

Multi Enzymatic Detergent for Automated Systems and Manual Cleaning

INSTRUCTIONS FOR USE

CIDEZYME® XTRA Multi Enzymatic Detergent for Automated Systems and Manual Cleaning when used as directed is a low-foaming, mild pH cleaning solution which combines chemical and multi-enzymatic (Cellulase, Lipase, Protease and Amylase) actions to rapidly remove medical soils (e.g. blood). The product also contains corrosion inhibitors to ensure compatibility with medical devices. CIDEZYME XTRA Multi Enzymatic Detergent is uniquely formulated for use in automatic cleaning systems (e.g. endoscope cleaner and reproprocessors, automatic endoscope reproprocessors) as well as for manual cleaning.

**RECOMMENDED CONCENTRATIONS**  
For use in automatic cleaning systems, minimum 4 ml per 1 liter (1/2 oz per gallon) of water or per automatic cleaning system manufacturer’s instructions.  
For manual cleaning, minimum 8 ml per 1 liter (1 oz per gallon) of water.

**CAUTION**  
As with all chemicals, good industrial hygiene practice should be followed. For further information refer to the Material Safety Data Sheet.

**PLEASE NOTE**  
• Confirm CIDEZYME XTRA Multi Enzymatic Detergent compatibility with the instruments and equipment prior to use.  
• Do not add bleach or other chemicals.  
• Soak and clean instrument immediately after use, avoid allowing the medical soil to become dried.  
• Minimum in-use temperature for detergent is 15°C.  
• Unless the automatic cleaning system is specifically designed for elimination of manual cleaning, it will be necessary to pre-clean instruments with brushes or soft cloths as recommended by the instrument manufacturer.  
• CIDEZYME XTRA Multi Enzymatic Detergent is not intended as a solution for holding or storing equipment.



REF 22591

CIDEZYME® XTRA

Multi Enzymatic Detergent for Automated Systems and Manual Cleaning



ADVANCED STERILIZATION PRODUCTS

Division of Ethicon, Inc.

a  company

33 Technology Drive, Irvine, CA 92618

US

Irvine, CA 92618

BR

Rodovia Presidente Dutra, Km 154  
S.J. Campos-S.P 12240-908

CA

Johnson & Johnson Medical Products  
Markham, ON, L3R 0T5

RU

Johnson & Johnson Medical ASP LLC  
121614 Moscow, Russia

AU

Johnson & Johnson Medical Pty Ltd  
1-5 Khartout Road  
North Ryde, NSW 2113

CN

强生(上海)医疗器材有限公司  
中国上海市虹桥路355号,  
城开国际大厦4楼, 200030

**DIRECTIONS FOR USE**  
**Automatic Cleaning & Disinfecting System (e.g. automatic endoscope reproprocessors or endoscope cleaner and reproprocessors)**  
1) Connect bottle of CIDEZYME XTRA Multi Enzymatic Detergent to the machine or dispense into detergent reservoir as per system manufacturer’s instructions.  
2) Select a rinse cycle on an automatic system that has been validated for use with this product.  
3) Ensure that the automatic rinse cycle selected will thoroughly rinse the medical device including all lumens with large volume of water equivalent to the reusable device manufacturer’s recommendations.

**Manual Cleaning**  
1) Attach the pump to the bottle and secure tightly.  
2) Add minimum 8 ml of CIDEZYME XTRA Multi Enzymatic Detergent liquid concentrate per 1 liter of water (1 oz per gallon).  
3) Soak instruments for a minimum of 3 minutes. Extend soak time or use warm water for equipment with dried-on organic matter. Flush solution through all channels. Soaking for long periods of time may cause discoloration of anodized aluminum.  
4) Thoroughly rinse the equipment, aspirating water through all channels to remove traces of CIDEZYME XTRA Multi Enzymatic Detergent.  
5) Roughly dry equipment, including channels. Equipment is now ready for reprocessing.  
6) Discard used solution after each use.

**STORAGE**  
CIDEZYME XTRA Multi Enzymatic Detergent should be stored in its original container at controlled temperature 15°- 30°C (59°- 86°F). Replace cap when not in use.

**DISPOSAL**  
In-use concentration of CIDEZYME XTRA Multi Enzymatic Detergent can be disposed directly to drain after use or per hospital policy. After rinsing with water, the empty containers can be disposed of as non-hazardous waste or per hospital policy. Use by expiration date on the immediate container.

**RISK/SAFETY INFORMATION**  
**S24/25** - Avoid contact with skin and eyes.  
Wear appropriate personal protective equipment.  
Skin: Prolonged or repeated contact may cause drying of skin with risk of dermatitis (red, cracked skin). Symptoms are generally alleviated when exposure ends.  
Eyes: May cause light conjunctivitis (redness), stinging or excess tearing. Do not ingest: may cause harm.

Contains Cellulase, Lipase, Protease and Amylase. May produce an allergic reaction.

HOW SUPPLIED	
<b>Reorder</b>	<b>Description</b>
22591	2 X 3.8L (1 gallon)

CA

Détergent multienzymatique

CIDEZYME® XTRA pour les systèmes de nettoyage automatique et manuel

MODE D’EMPLOI

S’il est utilisé correctement, le détergent multienzymatique CIDEZYME® XTRA pour les systèmes de nettoyage automatique et manuel se présente sous la forme d’une solution de nettoyage peu moussante et de pH faible, qui combine les actions chimiques et multienzymatiques (Cellulase, Lipase, Protéase et Amylase) pour éliminer rapidement les souillures médicales (par exemple, le sang). Le produit contient également des inhibiteurs de corrosion qui assurent la compatibilité avec les dispositifs médicaux. Le détergent multienzymatique CIDEZYME XTRA est fabriqué selon une formule exclusive pour être utilisé dans les systèmes de nettoyage automatique (par exemple, les systèmes de nettoyage et de retraitement d’endoscopes, les systèmes de retraitement automatique d’endoscopes) et pour le nettoyage manuel.

**CONCENTRATIONS RECOMMANDÉES**  
Pour utilisation dans des systèmes de nettoyage automatique, un minimum de 4 ml par litre (½ once par gallon) d’eau, ou selon les recommandations du fabricant du système de nettoyage automatique.

Pour nettoyage manuel, un minimum de 8 ml par litre (1 once par gallon) d’eau.

**ATTENTION**  
Comme avec tous les produits chimiques, il convient d’observer de bonnes pratiques d’hygiène industrielle. Pour de plus amples renseignements, se reporter à la fiche technique santé-sécurité.

**REMARQUE**  
• Avant l’usage, confirmer la compatibilité du détergent multienzymatique CIDEZYME XTRA avec le matériel et les instruments qui seront utilisés.  
• Ne pas ajouter d’agents de blanchiment ou autres produits chimiques.  
• Faire tremper et nettoyer l’instrument immédiatement après l’usage, avant que les souillures médicales ne sèchent.  
• La température minimale d’utilisation du détergent est de 15 °C.  
• À moins que le système de nettoyage automatique ne soit expressément conçu pour remplacer le nettoyage manuel, il sera nécessaire de procéder à un nettoyage préliminaire des instruments à l’aide de brosses ou de linges doux, selon les recommandations du fabricant des instruments.  
• Le détergent multienzymatique CIDEZYME XTRA n’est pas destiné à servir de solution pour la conservation ou le stockage du matériel.

**MODE D’EMPLOI**  
**Système de nettoyage et désinfection automatique (par ex., système de retraitement automatique d’endoscopes, nettoyeur d’endoscopes ou systèmes de retraitement)**  
1) Raccorder le flacon de détergent multienzymatique CIDEZYME XTRA à la machine, ou en vider une quantité adéquate dans le réservoir de détergent, selon le mode d’emploi du fabricant du système.  
2) Sélectionner un cycle de rinçage sur un système automatique qui a été validé en vue de l’utilisation de ce produit.  
3) S’assurer que le cycle de rinçage automatique sélectionné permettra de rincer complètement le dispositif médical, y compris toutes les lumières, avec un grand volume d’eau correspondant à celui indiqué dans les recommandations du fabricant du dispositif réutilisable.

**Nettoyage manuel**  
1) Raccorder le flacon à la pompe et serrer fermement vider une quantité adéquate dans le réservoir de détergent, selon le mode d’emploi du fabricant du système.  
2) Ajouter un minimum de 8 ml du liquide concentré de détergent multienzymatique CIDEZYME XTRA par litre d’eau (1 once par gallon).  
3) Faire tremper les instruments pendant au moins trois minutes. Prolonger le trempage ou utilisez de l’eau chaude pour les instruments souillés de matières organiques séchées. Fraire couler la solution de tous les canaux. Le trempage de longue durée risque de provoquer la décoloration de l’aluminium anodisé.  
4) Rincer complètement le matériel, en aspirant l’eau dans de tous les canaux, pour enlever toute trace de détergent multienzymatique CIDEZYME XTRA.  
5) Sécher grossièrement le matériel, y compris les canaux. Le matériel est alors prêt pour le retraitement  
6) Après chaque utilisation, mettre au rebut la solution usée.

**CONSERVATION**  
Conservier le détergent multienzymatique CIDEZYME XTRA dans son récipient d’origine à une température contrôlée de 15°- 30°C (59°- 86°F). Reboucher après l’utilisation.

**ÉVACUATION APRÈS UTILISATION**  
À la concentration d’utilisation prévue, le détergent multienzymatique peut être, après usage, évacué directement par une conduite de mise à l’égout ou selon la méthode en vigueur à l’hôpital. Après avoir été rincés à l’eau courante, les récipients vides peuvent être mis au rebut en tant que déchets non dangereux ou selon la méthode en vigueur à l’hôpital. Utiliser avant la date de péremption inscrite sur le récipient contenant le produit.

**RENSEIGNEMENTS SUR LES RISQUES/LA SÉCURITÉ**  
**S24/25** - Eviter le contact avec la peau et les yeux.  
Porter des vêtements de protection appropriés.  
Peau: Le contact prolongé ou répété peut causer le séchage de la peau avec le risque de dermatite (peau rouge ou irritée). Les symptômes sont généralement allégés à la fin de l’exposition.  
Yeux: Peut causer une légère conjonctivite (rougeur), picotement ou écoulement des yeux excessive.  
Ne pas ingérer: Peut être nocif. Se référer à la date de préemption inscrite sur le récipient.

Contient du Cellulase, Lipase, Protease et Amylase. Peut provoquer une réaction allergique.

PRÉSENTATION	
Désignation pour le renouvellement des commandes	
22591	2 x 3,8 l (1 gallon)

LA

CIDEZYME® XTRA Detergente Multienzimático

Para Sistemas Automáticos y Limpieza Manual

INSTRUCCIONES DE USO

CIDEZYME® XTRA Detergente Multienzimático Para Sistemas Automáticos y Limpieza Manual, cuando se utiliza según las instrucciones, es una solución limpiadora de baja espuma y pH neutro que combina la acción química con la acción enzimática múltiple (Celulasa, Lipasa, Proteasa y Amilasa) para la rápida eliminación de Residuos Orgánicos (p.ej., sangre,). El producto también contiene inhibidores de corrosión para garantizar la compatibilidad con los dispositivos médicos. CIDEZYME XTRA Detergente Multienzimático está diseñado para uso en sistemas automáticos de limpieza (p.ej., limpiadores y reprocesadores de endoscopios y reprocesadores de endoscopios automáticos), así como para limpieza manual.

**CONCENTRACIONES RECOMENDADAS**  
Para su uso en sistemas automáticos de limpieza, mínimo 4 ml por litro (1/2 oz por galón) de agua o según las instrucciones del fabricante del sistema de limpieza.

Para limpieza manual, mínimo 8 ml por litro (1 oz por galón) de agua.

**PRECAUCIÓN**  
Al igual que con todos los productos químicos, se deben seguir buenas prácticas de higiene industrial. Para más información remítase a la Hoja de Datos de Seguridad del Material.

**IMPORTANTE**  
• Confirme la compatibilidad de CIDEZYME XTRA Detergente Multienzimático con los instrumentos y equipos antes de usarlo.  
• No agregue blanqueadores ni otros productos químicos.  
• Limpie y deje en remojo el instrumento inmediatamente después de usarlo; evite que se sequen los residuos orgánicos.  
• La temperatura mínima para el uso del detergente es 15 °C.  
• A menos que el sistema automático de limpieza esté específicamente diseñado para eliminar la limpieza manual, será necesario limpiar previamente los instrumentos con cepillos o paños suaves, de acuerdo con lo recomendado por el fabricante del instrumento.  
• CIDEZYME XTRA Detergente Multienzimático no está diseñado para utilizarse como solución para conservar o almacenar equipos.

**INSTRUCCIONES DE USO**  
**Sistema automático de limpieza y desinfección (p.ej. reprocesadores automáticos de endoscopios o limpiadores y reprocesadores de endoscopios)**  
1) Conecte la botella de CIDEZYME XTRA Detergente Multienzimático a la máquina o viértalo dentro del depósito de detergente, de acuerdo con las instrucciones del fabricante del sistema.  
2) Seleccione un ciclo de lavado en un sistema automático homologado para utilizar este producto.  
3) Asegúrese que el ciclo de lavado automático seleccionado lave completamente el dispositivo médico, incluidos todos los lúmenes, con grandes volúmenes de agua equivalentes a las recomendaciones del fabricante del dispositivo reutilizable.

**Limpieza manual**  
1) Conecte el dispensador a la botella y fíjela firmemente.  
2) Añada un mínimo de 8 ml de concentrado líquido CIDEZYME XTRA Detergente Multienzimático por 1 litro de agua (1 oz por galón).  
3) Remoje los instrumentos durante un mínimo de 3 minutos. Para equipo sucio con materia orgánica seca se debe extender el tiempo de inmersión preferiblemente usando agua tibia. Vierta la solución por todos los canales. El remojo durante largos periodos de tiempo puede producir la decoloración del aluminio anodizado.  
4) Enjuague completamente el equipo aspirando agua por todos los canales para eliminar los rastros de CIDEZYME XTRA Detergente Multienzimático.  
5) Seque el material, incluidos los canales internos. El instrumental estará listo para su reproceso.  
6) Deseche la solución después de cada uso.

**ALMACENAMIENTO**  
CIDEZYME XTRA Detergente Multienzimático debe ser almacenado en su recipiente original a una temperatura controlada de 15°- 30°C (59°- 86°F). Coloque la tapa cuando no lo utilice.

**DESECHO**  
Se puede desechar la concentración utilizada de CIDEZYME XTRA Detergente Multienzimático directamente en el sumidero después de su uso o de acuerdo con la política del hospital. Después de enjuagar los recipientes vacíos con agua corriente, se los puede desechar como residuos no peligrosos o de acuerdo con la política del hospital. Úselo antes de la fecha de caducidad indicada en el recipiente.



#### INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD/RIESGOS

**S24/25** - Evítese el contacto con los ojos y la piel.

Llévese puesto equipo adecuado de protección personal.

Piel: El contacto prolongado o repetido puede causar sequedad de la piel con riesgo de dermatitis (piel enrojecida, cuarteada). Los síntomas resultan generalmente aliviados cuando termina la exposición.

Ojos: Puede causar una ligera conjuntivitis(enrojecimiento), picor o lagrimeo excesivo.

No ingerir: puede causar daños. Use antes de la fecha de caducidad del envase.

Contiene Celulasa, Lipasa, Proteasa y Amilasa. Puede producir una reacción alérgica.

#### INFORMACIÓN PARA PEDIDOS

Código	Descripción
22591	2 X 3,8 L (1 galón)

## BR CIDEZYME® XTRA Detergente Multi Enzimático para lavagem manual ou automatizada INSTRUÇÕES DE USO

O Detergente Multienzimático CIDEZYME® XTRA é indicado para uso em Sistemas Automáticos e Limpeza Manual de dispositivos médicos.Quando utilizado conforme a indicação, é uma solução para limpeza com pouca espuma e pH suave que combina ação química e multienzimática (Celulase, Lipase, Protease e Amilase) para a rápida remoção de resíduos médicos (por exemplo, sangue). O produto também contém inibidores de corrosão para garantir a compatibilidade com equipamentos/instrumentais médicos. O Detergente Multienzimático CIDEZYME XTRA é formulado para uso em sistemas de limpeza automáticos (por exemplo, reprocessadores e limpadores de endoscópios) e para limpeza manual.

#### CONCENTRAÇÕES RECOMENDADAS

Para uso em sistemas de limpeza automática, utilizar no mínimo 4 ml por litro (1/2 onça por galão) de água, ou conforme instruções do fabricante do sistema de lavagem automática.

Para limpeza manual, utilize no mínimo 8 ml por litro (1 onça por galão) de água.

#### CAUIDADO

Como com todos os produtos químicos, o usuário deve seguir as boas práticas de higiene industrial. Para maiores informações, consulte a Ficha de Informações de Segurança do Produto Químico.

#### FAVOR OBSERVAR

- Confirme, antes de usar, a compatibilidade do Detergente Multienzimático CIDEZYME XTRA com os instrumentos e equipamentos médicos.
- Não adicione branqueador (água sanitária) ou outros produtos químicos.
- Submerja e limpe o instrumento imediatamente após o uso, evitando que o resíduo biológico se resseque.
- A temperatura mínima para o uso do detergente é 15 °C.
- A menos que o sistema de limpeza automático seja especificamente designado para eliminação da limpeza manual, será necessária a lavagem prévia dos instrumentos com escovas ou panos macios, como recomendado pelo fabricante do instrumento.
- O Detergente Multienzimático CIDEZYME XTRA não deve ser usado como solução para manter ou armazenar os equipamentos e instrumentos médicos.

#### INSTRUÇÕES DE USO

**Sistema de Limpeza e Desinfecção Automática (por exemplo, reprocessador de endoscópio automático ou limpador de endoscópio)**

- Conecte o recipiente do Detergente Multienzimático CIDEZYME XTRA à máquina ou preencha o reservatório para detergentes, conforme instruções do fabricante.
- Selecione o ciclo de lavagem no sistema automático que foi validado quanto ao uso com este produto.
- Assegure-se de que o ciclo de enxágüe automático selecionado enxaguará totalmente o dispositivo médico incluindo todos os lumens com grande volume de água, equivalente às recomendações do fabricante do dispositivo reutilizável.

**Limpeza Manual**

- Conecte a bomba ao recipiente do Detergente Multienzimático CIDEZYME XTRA e segure com firmeza.
- Adicione 8 ml do concentrado líquido do Detergente Multienzimático CIDEZYME XTRA em 1 litro de água (1 onça por galão).

- Submerja os instrumentos por, no mínimo, 3 minutos. Aumente este tempo ou use água morna para limpar instrumentos com matéria orgânica seca. Assegure-se de que a solução entre em contato com todos os canais do dispositivo médico. Se deixados de molho por muito tempo, os instrumentos de alumínio anodizado podem perder a cor.
- Enxágüe completamente o dispositivo médico, aspirando água por todos os canais para remover os traços do Detergente Multienzimático CIDEZYME XTRA.
- Seque completamente o dispositivo médico, incluindo os canais. Agora, os equipamentos/instrumentos estarão prontos para o reprocessamento.
- Descarte a solução após cada utilização.

#### ARMAZENAMENTO

O Detergente Multienzimático CIDEZYME XTRA deve ser armazenado em seu recipiente original, em temperatura controlada entre 15°- 30°C (59°- 86°F). Recoloque a tampa quando não estiver em uso.

#### DESCARTE

Na concentração de uso, o Detergente Multienzimático CIDEZYME XTRA pode ser desprezado diretamente no ralo após o uso ou de acordo com as políticas do hospital. Após o enxágüe com água, os recipientes vazios podem ser dispensados como lixo não-perigoso ou de acordo com as políticas do hospital. Use o produto dentro do prazo de validade apresentado no recipiente.

#### INFORMAÇÕES SOBRE RISCO/SEGURANÇA

**S24/25** - Evitar o contato com a pele e os olhos.

Use equipamentos de proteção individual apropriados.

Pele: Contatos prolongados ou repetidos podem causar ressecamento da pele com risco de dermatite (pele com fissuras, vermelhidão). Os sintomas são geralmente aliviados com o fim da exposição.

Olhos: Pode causar conjuntivite leve (vermelhidão), ardor ou lacrimejamento em excesso.

Em caso de ingestão pode causar danos. Não utilize após expirar o prazo de validade indicado na embalagem.

Contém: Celulase, Lipase, Protease e Amilase. Pode causar reação alérgica.

#### APRESENTAÇÃO

Código	Descrição
22591	2 X 3,8 l (1 galão)

## RU CIDEZYME® XTRA мультиферментный detergent для автоматической и ручной обработки ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

CIDEZYME® XTRA — мультифенрментный detergent для автоматической и ручной обработки; при использовании по назначению представляет собой малопенящийся раствор с кислотностью, близкой к нейтральной, состоящий из комбинации химических моющих средств и ряда ферментов (целлюлаза, липаза, протеаза и амилаза); предназначен для быстрого удаления биологических загрязнений (например, крови). Раствор содержит ингибиторы коррозии металлов, что делает его совместимым с медицинскими инструментами. Мультиферментный detergent CIDEZYME XTRA имеет уникальный состав — он пригоден как для автоматической (установки для автоматической дезинфекции или мытья и дезинфекции эндоскопов), так и для ручной обработки.

#### РЕКОМЕНДУЕМЫЕ КОНЦЕНТРАЦИИ

Рекомендуемая минимальная концентрация для автоматической обработки — 4 мл на 1 л воды, либо в соответствии с указаниями производителя системы автоматической обработки.

Рекомендуемая минимальная концентрация для ручной обработки — 8 мл на 1 л воды.

#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

Как и при работе с любыми химическими средствами, требуется четкое соблюдение технологии. Более подробную информацию см. в Таблице безопасности средства для отдельных материалов.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Перед применением мультиферментного detergentа CIDEZYME XTRA следует удостовериться в его совместимости с обрабатываемыми инструментами.

- Запрещается добавлять в раствор detergentа отбеливатели и иные химические вещества.
- Инструменты следует замачивать и мыть сразу после использования. Не допускайте высыхания биологических загрязнений.
- Минимальная температура раствора для обработки — 15 °C.
- Не смотря на то, что системы автоматической обработки предназначены для исключения ручной очистки, инструменты следует вымыть щеткой или мягкой тканью в соответствии с рекомендациями производителя до загрузки в моющую машину.
- Раствор мультиферментного detergentа CIDEZYME XTRA не предназначен для хранения инструментов.

#### УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

**Применение в системах автоматического мытья и дезинфекции (например, установки для дезинфекции или для мытья и дезинфекции эндоскопов)**

- Вставьте трубку моющей машины в бутыль мультиферментного detergentа CIDEZYME XTRA, либо залейте detergent в резервуар машины (следуйте указаниям производителя системы).
- Установите на моющей машине цикл промывки, совместимый с данным моющим средством.
- Убедитесь, что цикл автоматической промывки обеспечивает тщательную промывку инструментов и их каналов большим количеством воды в соответствии с рекомендациями производителя инструментов.

**Ручная обработка**

- Плотно прикрутите насос к горловине бутылки.
- Разведите не менее 8 мл концентрата мультиферментного detergentа CIDEZYME XTRA в 1 л воды.
- Замочите инструменты не менее чем на 3 минуты. Инструменты с высохшими органическими загрязнениями замачивайте дольше или используйте для замачивания теплую воду. Промойте раствором все каналы инструментов. Замачивание в течение более длительного времени может привести к изменению цвета частей, выполненных из анодированного алюминия.
- Тщательно промойте водой инструменты и их каналы для полного удаления мультиферментного detergentа CIDEZYME XTRA.
- Слегка высушите инструменты и их каналы. Инструменты готовы для дезинфекции.
- Удалите приготовленный раствор после каждого применения.

#### УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ

Мультиферментный detergent CIDEZYME XTRA следует хранить в оригинальной бутылки в помещениях с контролируемой температурой в диапазоне 15° - 30°C (59° - 86°F). Бутыль следует закрывать крышкой.

#### УТИЛИЗАЦИЯ

Используйте мультиферментный detergent CIDEZYME XTRA в таких концентрациях, чтобы после обработки его можно было сливать непосредственно в канализацию или в иное место в соответствии с правилами лечебного учреждения. Пустые бутылки споласкиваются водой и утилизируются как неопасные отходы, либо утилизируются в соответствии с правилами лечебного учреждения. Использовать строго до истечения срока годности.

#### ИНФОРМАЦИЯ О РИСКАХ И БЕЗОПАСНОСТИ

**S24/25** – избегайте попадания на незащищенную кожу и слизистую глаз.

Перед использованием необходимо надеть средства индивидуальной защиты (перчатки, халат, маску, очки).

Воздействие на кожу: Продолжительный или частый контакт с кожей может вызывать сухость и повышать риск возникновения дерматита (покраснения, растрескивание кожи). Симптомы снижаются при прекращении контакта с кожей.

Воздействие на слизистую глаз: Может вызвать покраснение, жжение или обильное слезовыделение.

Не глотать при попадании в рот. Использовать строго до истечения срока годности, указанного непосредственно на контейнере.

Содержит: карбогидразу, липазу, протеазу и амилазу. Может вызывать аллергическую реакцию.

#### ПОСТАВКА

Код для заказа	Описание
22591	2 бутылки по 3,8 л

## CN

## 用于自动系统和手动清洁的CIDEZYME® XTRA多酶洗涤剂

## 使用说明

当按说明书使用时，用于自动系统和手动清洁的CIDEZYME® XTRA多酶洗涤剂是一种低泡沫、pH中性的清洁溶液，它组合化学和多酶（纤维素酶、脂肪酶、蛋白酶和淀粉酶）作用，可快速清除医疗污染物（比如血液）。 本产品还含腐蚀抑制剂，确保与医疗器械相兼容。 CIDEZYME XTRA多酶洗涤剂配方独特，可用于自动清洁系统（例如内窥镜清洁器和清洗消毒装置、自动内窥镜清洗消毒装置）和手动清洁。

#### 推荐浓度

用于自动清洁系统，最少每升水4毫升（每加仑水1/2盎司）或按自动清洁系统生产厂商说明。

用于手动清洁，最少每升水8毫升（每加仑水1盎司）。

注意：如同所有的化学品一样，应遵循规范工业卫生惯例。 更多信息，请参考《材料安全数据单》。

#### 请注意

- 使用前，请确认CIDEZYME XTRA多酶洗涤剂与仪器和设备兼容。
- 不得添加漂白剂或其他化学品。
- 使用后立即浸泡和清洁仪器，避免医疗污染物变干。
- 洗涤剂使用的最低温度为15° C。
- 除非自动清洁系统对免除手动清洁有特别设计，否则有必要按仪器生产厂商建议首先使用刷子或软布对仪器进行预清洁。
- CIDEZYME XTRA多酶洗涤剂不旨在作为保持或存储设备的溶液。

#### 使用指导

自动清洁和消毒系统（例如自动内窥镜清洗消毒装置或内窥镜清洁器和清洗消毒装置）

- 将CIDEZYME XTRA多酶洗涤剂瓶连接至机器，或按系统生产厂商说明将洗涤剂放入洗涤剂池中。
- 选择已验证可使用本产品的自动系统的漂洗循环。
- 确保所选的自动漂洗循环能以大量的水（可再用设备生产厂商的推荐量）彻底漂洗医疗器械，包括所有的空腔。

#### 手动清洁

- 将泵与瓶牢固连接。
- 每升水至少添加8毫升CIDEZYME XTRA多酶洗涤剂浓缩液（每加仑1盎司）
- 浸泡仪器至少 3 分钟。 对于有机物在表面干结的仪器设备，延长浸泡时间或使用温水。 冲洗溶液通过所有通道。 浸泡时间过久可导致阳极化铝褪色。
- 彻底漂洗设备，抽吸水通过所有通道，以除去CIDEZYME XTRA多酶洗涤剂残留液。
- 对设备包括通道进行大体干燥后，。设备方可使用酶洗涤剂处理。
- 每次使用后丢弃溶液。

#### 贮存

CIDEZYME XTRA多酶洗涤剂应保存在其初始容器中，存储温度控制在 15° - 30° C (59° - 86° F)之间。 在不使用时盖上盖。

#### 处置

使用高浓度的CIDEZYME XTRA多酶洗涤剂可在使用后直接排入排水管或按医院规定处置。 空容器在用水漂洗后，可作为非有害性废物或按医院规定处置。请在容器标示过期日期之前使用。

#### 危险/安全信息

CIDEZYME XTRA 多酶清洗剂 供机洗或手洗使用

S24/25-请避免接触皮肤和眼部

穿戴必要的个人防护

皮肤：当长期或反复接触时可能导致皮肤干燥或皮炎（皮肤发红，裂开）

眼睛：可能导致轻度结膜炎（发红），伴随刺痛感和多泪

请勿吞咽：可能导致伤害

请根据包装提示的有效期前使用

含有纤维素酶、脂肪酶、蛋白酶、淀粉酶，可能导致过敏反应

包装	描述
再订购	2 X 3.8升（1加仑）
22591	